

饲料词典

英汉



刘炳基 黄大器 主编

北京地区畜牧与饲料科技情报网



前 言

我国的饲料工业刚刚兴起，从事饲料和畜牧工作的广大科技人员，急需阅读和翻译国外（如美国、日本等）有关饲料的先进技术资料和文献，以推进我国饲料工业的迅速发展。

本词典是以饲料科技（包括饲料及其原料的营养成份、饲料配方设计、饲料加工工艺和设备以及饲料的质量管理和检查等）词汇为中心，并选录与饲料有密切关系的畜牧（包括畜禽的营养、饲养、繁殖、医药等）、生化、化工、生物（包括畜禽生理）等词汇约七千多条；其中一部分专业性较强的饲料词汇，除汉文译名外，还作了简要的解释。本词典可供从事饲料工作和畜牧工作的科技人员以及农业院校畜牧、畜医等系师生在阅读和翻译有关的英、日文的资料、文献、书刊时参考。

本词典由刘丙吉主编，参与编辑的有刘丙吉、黄大器、姚桂芹、范文敏、邱慈均、王育杰、巴克林、姚学慧、刘桂芬等同志。

在编辑专业多语种词典时，由于饲料科技所涉及的学科面较广，在选词上难免顾此失彼，挂一漏百；在外语的汉译上有些词也尚待统一。因编者学识不足，定会有不少缺点错误，敬希使用者多批评指正。为了适应读者的急需特先行出版，待征求广大读者意见后，再作进一步修订。

1983年10月

说 明

一、本词典选录的词条采取英、日、汉对照方式。词条是按英、日、汉顺序编排；英文是按英文字母顺序，日文是按日文假名顺序编排。

二、英、日文词条尽量选录通用的，并尽量从英美、日本现行的饲料文献中选用。所选词条以单词和词组为主，能代表一定学术概念的词组也列入。所选词条以名词为主，也列入少数形容词和动词。

三、标点符号：词汇中同一词意义相同的用圆括号（ ），同一词有几种不同意义时，用“1.”、“2.”、“3.”分开；同一词意义相同但有几个习用的，用“，”分开；词类、学科术语、日文汉字及某些解释用方括号〔 〕。

四、为了便于查阅，附日文、汉语两套索引。日文索引按假名顺序编排，汉语索引按汉语拼音编排。

主要参考文献：

饲料ハンドブック（日本科学饲料协会）

饲料工业ハンドブック（日本绿书房）

畜牧大辞典（日本チクサン出版社）

畜牧用语集（日本チクサン出版社）

配合饲料讲座（日本チクサン出版社）

畜牧用语辞典（日本养贤堂）

日中英化学用语辞典（日本三洋出版社）

英和生物学用语辞典（日本三共出版社）

日中英工业用语辞典（日本工业新闻社）

医学英和大辞典（日本南山堂）

Feed and Nutrition（美国 Ensminger）

Feed Manufacturing Technology（美国 Pfost）

英汉畜牧科技词典（农业出版社）

英汉农业科技词典（农业出版社）

英汉化学化工词汇（科学出版社）

A

AAFCO: Association of American Feed Control Officials

アメリカン・フィードこうていきょうかい
[アメリカン・フィード公定協会]

美国饲料公定协会

abattoir (slaughter-house)

とじょう [屠場]

屠宰場

Aberdeen Angus (Angus)

アバディーン・アングス種 [アバディーン・アングス種]

安格斯牛 (英国肉用牛)

abiochemistry

むきかがく [無機化学]

无机化学

abiotrophy (abiotrophy)

むせいかつりよく, えいようふそく, えいようしょうがい [無生活力, 栄養不足, 栄養障害]
营养不足, 生活力缺乏

ablactation (ablactatio)

りにゅう [離乳], ちちばなれ [乳離れ]

离乳, 断奶

abnormal fertilization

いじょうじゅせい [異常受精]

反常受精, 异常受精

abnormal growth

いじょうせいち, う [異常成長]

异常生长

abnormality

1. いじょう [異常]; 2. きけい [畸形]

1. 异常; 2. 畸形

abnormal milk

いじょうにゅう [異常乳]

异常乳

abomasum (true stomach)

しわい [皺胃]

皱胃, 真胃, 第四胃

above-ground silo

ちじょうサイロ [地上サイロ]

(地上) 青貯塔

abradant (abrasives)

まり, う, けんまざい [磨料, 研摩剂]

磨料

abrasion

アブレーション

1. けんま, まもう [研摩, 磨耗]; 2. はくり [剝離]

1. 磨損, 磨耗; 2. 剝离

abrasive

まもうの, けんまの [磨耗の], [研摩の]

[形] 有研磨作用的, 磨蚀的

abrasives

けんまざい [研摩材]

磨料, 磨蚀剂

absolute expansion

ぜったいぼうちゅう [絶対膨脹]

绝对膨脹

absolute homogeneity

ぜったいきんしつ [絶対均質]

绝对均匀

absolute maximum fatal temperature

ぜったいさいこうちしおんど [絶対最高致死温度]

绝对最高致死温度

absolute minimum fatal temperature

ぜったいさいていちしおんど [絶対最低致死温度]

绝对最低致死温度

absolute pressure

ぜったいあつりよく [絶対圧力]

绝对压力, 绝对压强

absolute temperature

ぜったいおんど [絶対温度]

绝对温度

absolute value

ぜったいち [絶対値]

绝对值

absolute variability

ぜったいへんいせい [絶対変異性]

绝对变異量

absolute volume

ぜったいようせき [絶対容積]

绝对容量

absolute weight

ぜったいじゅうりょう [絶対重量]

绝对重量

absorb

アブソープ, 1. きゅうしゅう [吸収]; 2. かんしょう [緩衝]

1. 吸收; 2. 缓冲

absorbability

きゅうしゅうりょく [吸収力]

吸收力

absorbable

ひきゅうしゅうせいの [被吸収性の]

[形] 可吸收的

absorbed energy

きゅうしゅうエネルギー [吸収エネルギー]

吸收能量

absorbent

1. きゅうしゅうせいの[吸収性の] 2. きゅうしゅうざい[吸収剤]
 1. [形]吸收性的, 有吸收力的; 2. 吸收剂
 absorbent paper
 アブソーベント・ペーパー, きゅうしゅうし[吸収紙]
 吸水紙
 absorber
 アブソーバー, きゅうしゅうき[吸収器], かんしょうき[緩衝器]
 缓冲器, 吸收器, 减震器
 absorbing capacity
 きゅうしゅうようりょく(のうりょく), [吸收容量(能力)]
 吸收量
 absorbing power
 きゅうしゅうりょく[吸收力]
 吸收力
 absorption
 アブソープション, きゅうしゅう(さよう)[吸收(作用)]
 吸收[作用]
 absorption curve
 きゅうしゅうきょくせん[吸收曲線]
 吸收曲线
 absorption function
 きゅうしゅうかんすう[吸收関数]
 吸收函数
 absorption loss
 きゅうしゅうそんしつ[吸收損失]
 吸收損失
 absorption of nourishment
 ようぶんのきゅうしゅう[養分の吸収]
 养分吸收
 absorptive
 きゅうしゅうせいの, きゅういんりょくのある[吸収性の][吸引力のある]
 [形]1. 吸收性的, 吸湿性的; 2. 有吸引力的
 absorptive capacity
 きゅうしゅうのうりょく[吸收能力]
 吸收能力, 吸水能力, 吸收量
 absorptive system
 きゅうしゅうけいとう[吸收係統]
 吸收系(統)
 absorptive tissue
 きゅうしゅうそしき[吸收組織]
 吸收組織
 absorptivity
 1. きゅうしゅうせい[吸收性]; 2. きゅうしゅうりつ[吸收率]
 1. 吸收性; 2. 吸收系数, 吸收率
 accelerator

そくしんいんし, そくしんたい, かれんいんし
 [促進因子], [促進体], [加速因子]
 1. 促進剂, 催速剂; 2. 加速器
 access
 1. せっきん, しゅつにゅう[接近, 出入];
 2. ほっさ[発作]; 3. ぞうだい[増大]
 1. 接近, 进入, 通路; 2. 发作, 发热;
 3. 增加, 增长
 accession
 アクセション, 1. ふかせい[付加性];
 2. ふぞくぶつ[付属物]
 1. 附加, 增加; 2. 附属品
 accessory
 アクセサリー, 1. ふかぶつ[付加物]; 2. ほじょ
 てきの[補助的の], ふくの[副の]
 1. 附加物; 2. [形]从属的, 附加的, 副的
 accessory adrenal gland
 ふくふくじん[副副腎]
 副肾上腺
 accessory chromosome
 ふくせんしよくたい[副染色体]
 副染色体
 accessory species
 ふくしゅ[副種]
 次要种
 accident prevention
 じこをぼうしする[事故を防止する]
 安全技术, 防止事故
 acclimation (acclimatization)
 1. じゅんか[馴化]; 2. きこうじゅんおう
 [氣候順応]
 1. [風土]馴化; 2. 气候适应
 accommodate
 1. ちようせつ[調節]; 2. てきおう[適応]
 [動] 1. 调节; 2. 使适应; 3. 提供
 accommodator
 アコモデーター, ちようせつき[調節器]
 调节器, 调节装置
 accumulated temperature
 るいせきおんど[累積温度]
 积温
 accumulation
 アキュムレーション, ちくせき[蓄積], しゅ
 うせき[集積], たいりゅう[滞留]
 累积, 滞留
 accumulation horizon
 るいせきそう[累積層]
 聚积层
 accumulator
 アキュムレーター, 1. ちくでんき[蓄電器];
 2. ぎょうしゅくき[凝縮器]
 1. 累加器, 存储器, 储蓄器; 2. 蓄电池, 蓄能器

accuracy

アキュラシ、せいみつど(せいど)、せいかくさ
[精密度(精度)、正確さ]
准确度、精密度

acerbity

しぶみ[渋味]
涩度

acerdol

アサードル
高锰酸钙

acerosse leaf

はりかたのは[針形の葉]
针叶

acetals

アセタールス
缩醛类

acetate

さくさんえん[酢酸塩]
醋酸盐, 乙酸盐

acetic acid

さくさん[醋酸]
醋酸, 乙酸

acetic acid bacteric

さくさんきん[醋酸菌]
醋酸菌

acetic fermentation

さくさんはっこう[醋酸発酵]
醋酸发酵

acetification

さくか(きよう)[酢化(作用)]
醋化作用

acetify

さくかする[酢化する]
[动]醋化

acetone

アセトン
丙酮

acetylation

アセチルか[アセチル化]
乙酰化作用

acetyl choline

アセチル・コリン
乙酰胆碱

acetyl coenzyme A

アセチルほこうそA[アセチル補酵素A]
乙酰辅酶A

achromycin

アクロマイシン
四环素, 无色霉素

acid

さん[酸]
酸

acid-alkali equilibrium

さんアルカリへいこう[酸アルカリ平衡]
酸碱平衡

acid-base equilibrium

さんえんきへいこう[酸塩基平衡]
酸碱平衡

acid detergent fiber (ADF)

さんせいデタージュントせんい[酸性デター
ジュント纖維]
耐酸纤维, 耐酸性去污剂纤维

acid detergent solution

さんせいかいめんかっせいざいようえき[酸
性界面活性剂溶液]
耐酸性去污剂溶液

acid-fast

こうさんせいの[抗酸性の], たいさんせいの
[耐酸性の]
[形]耐酸的

acid-fast bacteria

たいさんさいきん[耐酸細菌]
耐酸细菌

acid fermentation

さんはっこう[酸発酵]
酸发酵

acid humification

さんせいふし、くか(きよう)[酸性腐殖化
(作用)]
酸性腐殖化作用

acid humus

さんせいふし、くしつ[酸性腐殖質]
酸性腐殖质

acid hydrolysis

さんかすいぶんかい[酸加水分解]
酸解

acidic feed

さんせいしりょう[酸性飼料]
酸性饲料(一般指精料)

acidification

さんせいか[酸性化]
酸化(作用)

acidified silage

かさんサイレーシ[加酸サイレーシ]
加酸青贮料

acidifier

1. さんかざい[酸化剂], 2. さんかき[酸化
器]
1. 酸化剂, 2. 酸化器

acidify

さんか[酸化]
酸化

acidimeter (acidometer)

さんひじゅうけい[酸比重計]

酸[液]比重計

acid intoxication

さんちゅうどく[酸中毒]

酸中毒

acidity

さんせいどくえんきの[酸性度(塩基の)]

1. 酸度; 2. 酸性

acid medium

さんせいばいようき[酸性培養基]

酸性培養基

acid number

さんすう[酸数]

酸値

acidophilous

しさんせいの, こうさんせいの[嗜酸性の, 好酸性の]

[形]造酸的, 喜酸的, 嗜酸的

acidophilus milk

にゅうさんきんぎゅうにゅう[乳酸菌牛乳]

酸乳, 嗜酸乳杆菌奶

acidophobic

けんさんの[嫌酸の], きょうさんの[恐酸の]

[形]避酸的, 嫌酸的, 硫酸的

acidosis

アンドーシス, さんせいしゅう[酸性症, 酸性血症]

酸中毒

acid phosphatase

さんせいりんさんこうそ[酸性磷酸酵素]

酸性磷酸酶

acid phosphate

さんせいりんさんえん[酸性磷酸塩]

1. 酸式磷酸盐; 2. [专指]过磷酸钙

acid preservative method

さんほうふほう[酸防腐法]

酸防腐法

acid silage

さんサイレージ[酸サイレージ]

酸青贮(料)

acid-soluble

さんようせいの[酸溶性の]

[形]可溶于酸的, 酸溶性的

acid sulphate

さんせいりゅうさんえん[酸性硫酸塩]

酸式硫酸盐

acid-treated grain

さんしゅうりこくろい[酸处理穀類]

酸处理谷粒, 浸酸谷粒

acid-treated silage

さんてんかサイレージ[酸添加サイレージ]

酸处理青贮(料)

acid treatment

1. さんしゅうり[酸处理]; 2. さんせいちりゅう[酸性治療]

1. 酸处理; 2. 酸性药物治疗; 3. 浸酸

acidulous

じやくさんせいの[弱酸性の], さんみある[酸味ある]

微酸性的, 带酸味的

aciduric bacteria

たいさんせいさいきん[耐酸性細菌]

耐酸細菌

acid value (AV)

さんか[酸価]

酸值, 酸价

acid violet

さんせいきん[酸性基]

酸性紫

acid washing test

さんせんしけん[酸洗試験]

酸洗試驗

acinaceous

おおくのちいさいたね(かく, つぶ)をもったのい[多くの小さい種(核, 粒)をもったの意]

[形]多核的, 多籽的

acorn

かしのみ[榧の実], どんぐり[橡実]

橡子, 橡实

acorn kernel

どんぐりのさね(じん)[橡実の核(仁)]

橡子仁, 栎子仁, 橘子仁

actin

アクチン

肌纤蛋白, 肌动朊

actinomycete

ほうせんきん[放線菌]

放线菌

actinomycin

アクチノマイシン

放线菌素

actinomycosis

アクチノミコシス, ほうせんきんびょう[放線菌病]

放线菌病

actinozyme

ほうせんきんこうそ[放線菌酵素]

放线菌酶

action spectrum

さようスペクトル[作用スペクトル]

作用光谱

activated sludge

かっせいおでい[活性汚泥]

活性汚泥

activation

かっせい か [活性化]

活化[作用]

activation energy

かっせいかのう [活性化能]

活化能

activator

アクチベーター, ふかったい [賦活体], かっ

せいざい [活性剤]

致活剤, 活化剤

active

かっせいの [活性の], せっきょくせいの [積極性の], じどうの [自動の]

[形] 1. 活性的, 2. 自動的, 3. 有效的, 4. 活潑的

active acidity

かっせいさんど [活性酸度]

活性酸度, 有效酸度

active carbon

かっせいたん [活性炭]

活性炭

active chlorine

かっせいえんそ [活性塩素]

有效氯

active ferment

かっせいこうそ [活性酵素]

活性酵素

active group

かっせいき [活性基]

活性基 (指酶系統)

active immunity

じどうめんえきせい [自動免疫性]

主动免疫性

active immunization

じどうめんえきほう [自動免疫法]

自动免疫法

active ingredient (a. i.)

ゆうこうせいぶん [有効成分]

有效成分

active microflora

かっぱつなびせいぶつくけい [活発な微生物区系]

活跃的微生物区系

active nutritive period

せっきょくえいようき [積極栄養期]

积极营养期

active organic matter

かっせいゆうきしつ [活性有機質]

活性有机质

active oxygen method (A. O. M.)

あんていどテスト [安定度テスト]

安定度測驗 (測驗油脂的特性)

active resistance

じどうたいびょうせい [自動耐病性]

自动抗病性

active temperature

ゆうこうおんど [有効温度]

有效温度

active transportation

のうどうゆそう [能動輸送]

活性輸送 (吸收)

active volume

ゆうこうようせき [有効容積]

有效容積

activated 7-dehydrocholesterol (vitamin D₂)

かっせいか7-デヒドロ・コレステロール

[活性化7-デヒドロ・コレステロール]

維生素D₂, 抗佝僂素, 活化7-脱氢胆固醇

activity

アクティビティー, 1. かつどうど [活動度],

2. かっせい (のうばいの) [活性(能媒の)],

3. かつりょう(さよう) [活量(作用)]

1. 活动, 2. 活性, 3. 活量 (作用)

activity increment

かつどうぞうど(かりょう) [活動増度 (加量)]

活动増重

actomyosin

アクトミオシン

肌球蛋白, 肌动球蛋白

acute

アキュート, 1. きゅうせいの [急性の], 2. えいけいの [鋭形の]

1. 急性的, 2. 急尖的

acute infection

きゅうせいかんせん(てんせん) [急性感染(伝染)]

急性感染

acute poisoning

きゅうせいちゅうどく [急性中毒]

急性中毒

adaptability

アダプタビリティ, じゅんおうせい [順応性], てきおうせい [適応性]

适应性, 适应力, 灵活性

adaptation

アダプテーション, 1. てきおう [適応], じゅんおう [順応], 2. せっちよく [接着], れんせつ [連接]

1. 适应, 2. 連接

adaptation to local conditions

ちもとのじょうけんにあわせる [地もとの条件に合せる]

因地制宜

adaptive enzyme

てきおうこうそ [適応酵素]

适应酶

additional weight

ふかおもさ [付加重さ]

附加重

additive

アディティブ, てんかぶつ [添加物], てんかざい [添加剤]

1. (飼料) 添加剤; 2. 加性, 累加

additive effect

るいかさよう [累加作用]

累力效应, 加性效应

additive factor

るいかいんし [累加因子]

累加因子, 加性因素

additive gene

るいかいんし [累加因子]

累加基因, 加性基因

additive genetic variance

ふかいでんへんい [付加遺伝変異]

加性遗传变量, 加性遗传方差

adenine (adenin)

アデニン

腺嘌呤

adenosine diphosphate (ADP)

アデノシン二りんさん [アデノシン二磷酸]

二磷酸腺甙

adenosine monophosphate (AMP)

アデノシン一りんさん [アデノシン一磷酸]

一磷酸腺甙

adenosine triphosphate (ATP)

アデノシン三りんさん [アデノシン三磷酸]

酸]

三磷酸腺甙

adenylic acid (ADP)

アデニルさん [アデニル酸]

一磷酸腺甙

adepts (lard)

1. し [脂], とんし [豚脂], ラード; 2. どうぶつせいしぼう [動物性脂肪]

1. 猪油; 2. 动物脂肪

adequate diet (complete diet)

かんぜんしりょう (にちりょう) [完全飼料 (日量)]

全价日粮, 完全日粮

adequate distribution

てきとうなぶんぷ [适当的分布]

均匀分布

adequate sample

じゅうぶんしりょう [充分試料]

充足样本

adermia

ひふけっそん (しやう) [皮膚欠損 (症)]

先天缺皮症, 皮肤发育不全症

adermin

アデルミン, ビタミン B₆,
維生素 B₆, 抗皮炎素, 吡哆醇

adermotrophia

ひふいしやく [皮膚萎縮]

皮肤萎缩

adhere

ふちやくする [付着する], ねんちやくする [粘着する]

粘着, 附着

adhesive

1. ねんちやくせいの [粘着性の]; 2. せっちやくざい [接着剤]

[形] 1. 粘性的; 2. 粘着的; 3. 粘附剂

adhesiveness

1. みちちやくせい [密着性] 2. せっちやくせい [接着性]

胶粘性, 粘着性

adipocellulose

しばうしつせんい [脂肪質纖維]

含脂纤维素

adipoleucocyte

しばうはつけつきゅう [脂肪白血球]

脂白血球

adipopexis

しばうこてい [脂肪固定]

脂肪沉淀, 积脂

adipose fatty

しばうせいの [脂肪性の], しばうの [脂肪の], しばうしつの [脂肪質の]

1. 动物(性)脂肪; 2. 脂肪的; 3. 多脂肪的

adipose tissue

しばうそしつ [脂肪組織]

脂肪组织

adiposis

1. しばう (かた) しやう [脂肪 (過多) 症] 2. ひまん [肥満]

肥胖症, 肥胖

adjustable knives

かちやうせいナイフ [可調整ナイフ]

(压粒机) 可调节刀

adjusted mean

しゅうせいへいきん [修正平均]

校正平均数

adjusted value (adjustment v.)

ちやうせいち [調整値]

校正値, 调整値

adjusted weight

ちやうせいじゅう [調整重]

校正体重, 校正重

ad libitum

じゅうの [自由の], にんいりやう [任意量]

随意, 无限量, 任意采食
 ad libitum feeding (ad lib. f.)
 むせいげんきゅうじ(じゆうせいし.) [無制限給餌(自由摂食)]
 无限量饲喂, 自由采食, 饱饲
 administration
 1. とうやく [投薬], なげあたえる [投与える],
 2. かんり [管理]
 1. 投药, 给药, 2. 管理
 admixture
 アドミクスチュア, こんごうぶつ [混合物],
 こんごうざい [混合剂]
 混合, 混合物
 adrenal gland
 アドレナル・グランド, ふくじん [副腎], じんじょうたい [肾上腺]
 肾上腺
 adrenalin (adrenine, epinephrine)
 アドレナリン
 肾上腺素
 adrenal medulla hormone
 ふくじんずいしつホルモン [副腎髄質ホルモン]
 肾上腺髓质激素
 adrenocortical hormone
 ふくじんひしつホルモン [副腎皮質ホルモン]
 肾上腺皮质激素
 adsorption
 アドソーベション, きゅうちやく [吸着]
 吸附(作用)
 adult
 アダルト, 1. せいじん [成人], 2. せいたい [成体]
 1. 成年, 2. [生]成体
 adulterant
 いぶつ [異物], ふじゅんぶつ [不純物]
 掺杂物
 adulteration
 アダルトレーション, ふじゅんぶつこんごう [不純物混合],
 掺假, 掺杂
 adult stock
 せいねんかちく [成年家畜]
 成年家畜
 adult weight
 せいねんたいじゅう [成年体重]
 成年[体]重
 adzuki bean (Phaseolus angularis, adzuki b.)
 あずき [小豆]
 赤豆, 小豆
 aerated density of catalyst
 しょくばいざいのつうきみつど [触媒剤の通気密度]

催化剤の充气比重
 aeration
 つうき [通気], つうふう [通風], ふうか [風化]
 通气, 通风
 aeration-cooling
 つうふうれいきゅう [通風冷却]
 通风降温
 aeration-drying
 つうふうかんそう [通風乾燥]
 通风干燥
 aerobe (aerobic bacteria)
 こうき(せい)きん [好気(性)菌], ゆうきせいきん [有気(性)菌]
 好氧菌, 需氧微生物
 aerobic
 こうきせいの [好気性の], ゆうきせいの [有気性の]
 [形]需氧的, 好氧的
 aerobic deterioration
 こうきてきへんぱい [好气的变败]
 需氧败坏, 好气恶化
 aerobic deterioration of silage
 サイレージのこうきてきへんぱい [サイレーシの好气的变败]
 青贮的需氧败坏(恶化), 青贮二次发酵
 aflatoxin B₁
 アフラトキシン B₁
 黄曲霉毒素 B₁
 African millet
 アフリカン・ミレット
 非洲粟, 稗子, 龙爪稷
 African oat (Acena byzantina)
 アフリカンえんぱく [アフリカン燕麦]
 非洲燕麦, 君士坦丁燕麦
 African swine fever
 アフリカンぶたコレラしゅう [アフリカン豚コレラ症]
 非洲猪瘟
 after-manuring (top dressing)
 ついひ [追肥]
 追肥
 aftermath (aftergrass)
 さいせいそう [再生草]
 再生草
 aftermath pasture
 さいせいそうほうばくち [再生草放牧地]
 再生草地
 agalactia (agalactosis)
 むにゅう(しょう) [無乳(症)]
 泌乳缺乏, 无乳症
 agar (agar-agar)

アガール, かんでん[寒天]
 1. 琼脂(洋菜); 2. (微)琼脂培养基
 agar medium (agar culture media)
 かんでんばいようき[寒天培养基]
 琼脂培养基
 age
 1. ねんれい[年齢], げつれい[月齢], にちれい[日齢]; 2. エージ, 3. じだい[時代]
 1. 年齢, 月齢, 日齢, 生长齢; 2. 寿命, 生命; 3. 时代; 4. [动]老化, 熟化
 age at first egg (a. at first laying)
 しょさんにちれい[初産日齢]
 (母鸡) 开产日齢
 age-corrected basis
 ねんれいほせいきじゅん[年齢補正基準]
 年齢校正基準
 aged horse
 ろうれいば[老齡馬]
 老口馬
 aged ram
 ろうれいおすめんよう[老齡雄めん羊]
 老公(绵)羊
 age-group
 とうれいぐん[同齡群], とうれいぐみ[同齡組]
 同齡群, 同齡組
 age in day(s)
 にちれい[日齢]
 日齢
 ageing (aging)
 エージング, せいじゅく[成熟]
 1. 老化, 衰老; 2. 成熟, 熟化
 age-inhibiting addition
 ろうかぼうしてんかざい[老化防止添加劑]
 防老化添加劑
 age in month(s)
 げつれい[月齢]
 月齢
 agent
 1. さくいん, どういん[作因, 動因]; 2. ざい, くすり[劑, 藥]; 3. びょうげんきん[病原菌]
 1. 作用力, 原因, 動因; 2. 病原体, 病原菌; 3. 媒介物, 刺激物; 4. 劑, 试剂, 药劑
 agglomerate
 1. しゅうけつする[集結する]; 2. しゅうごう[集合], だんかい[団塊], かたまりとなる[塊となる]
 [动]聚集, 結塊, 成团
 agglomerated feed
 だんかいしりゅう[団塊飼料]
 块状飼料

agglomeration
 アグロメレーション, ぎょうしゅう[凝集], だんかい[団塊]
 团集作用
 agglomerator
 アクロメレーター
 粘結剂, 团結剂
 aging (ageing)
 見 ageing
 1. 熟化, 老化; 2. (动物) 衰老
 ag[e]ing change
 ねんれいへんか[年齢变化]
 年齢变化
 agitation
 アジテーション, かくはん[攪拌], かきまぜ[攪雜]
 攪拌
 agitator
 アジテーター, かきまぜき[かきまぜ機], かくはんき[かくはん機]
 攪拌器(机)
 agitator dryer
 アジテーター・ドライヤー, かくはんかんそろうき[攪拌乾燥器]
 攪動干燥器
 aglycone
 アグリコン
 配质, 配基
 agricultural by-products
 のうぎょうふくさんぶつ(ひん)[農業副産物(品)]
 农业副产物(品)
 agriculture chemicals
 のうやく[農藥]
 农药
 agrimony (Agrimonia)
 アグリモニー
 龙牙草
 aipi cassava (Menihot aipi)
 エピ・カッサヴァ
 甜木薯, 埃皮木薯
 air
 1. くうき[空氣]; 2. つうふうする[通風する]
 1. 空气; 2. [动]通风
 air agitation
 ガスいりかきまわす[ガス入り攪回す]
 充气攪動
 air agitator
 ガスいりかくはんき[ガス入り攪拌器]
 充气攪動器
 air ashed

ふうか[風化]
 风化
 air cell
 きしつ(らん)[気室(卵)]
 (禽卵) 气室
 air chamber
 くうきしつ[空氣室]
 空气室
 air cleaner
 エア・クリーナ, くうきじゅうかき[空氣淨化器]
 空气淨化器
 air collector
 くうきしゅうしゅうき[空氣收集器]
 空气收集器
 air conditioning
 エア・コンディショニング, つうきおんしつ
 ちょうせつ[通氣溫濕調節]
 空气調節
 air cool[ing]
 エア・クール, くうされいきゃく[空氣冷却]
 空气冷却
 air drainage
 はいき[排氣]
 排气
 air dried condition
 かぜでかわかしたじょうたい[風で乾かした状態] 风干状态
 air dry
 エア・ドライ, くうきかんそう[空氣乾燥], か
 げぼし[陰乾], かぜでかわかす[風で乾かす]
 风干, 晾干
 air-dry basis
 かぜでかわかすきそ[風で乾かす基礎]
 风干基礎
 air drying
 かげぼし[陰乾], かぜでかわかす[風乾]
 风干, 晾干
 air dry matter
 かぜでかわかすぶつ[風で乾かす物]
 风干物(質)
 air dry weight
 じぜんかんそうじゅう[自然乾燥重]
 风干重, 自然干燥重
 air flow
 くうきながれ[空氣流れ]
 空气流动
 air heater
 くうきかねつき[空氣加熱器]
 空气加热器, 热风炉
 air operated bag holder
 エア・オペレテド・バッグ・ホルダー

气动夹袋器
 air pollution
 くうきおせん[空氣汚染]
 空气汚染
 air pollution regulations
 くうきおせんせいぎ[空氣汚染制御]
 空气汚染的控制
 air pycnometer
 くうきひじゅうびん[空氣比重瓶]
 空气比重計
 air release valve
 エア・リリース・バルブ
 出气閥
 air sac
 きのう[氣囊]
 气囊
 air space
 きしつ[氣室]
 气室(蛋内頂端与蛋膜之间的間隙)
 air stream
 きりゅう[氣流]
 气流
 air-tight
 きみつ[氣密]
 气密的, 不漏气的
 airtight silo
 きみつサイロ[氣密サイロ]
 密封仓, 气密仓, 气密式青貯塔
 AIV method of silaging
 かさんサイレーシング[加酸サイレーシング]
 AIV 青貯法, 加酸青貯法
 alactacid
 むにゅうさんの[無乳酸の]
 无乳酸的
 alanine
 アラニン
 丙氨酸
 albumen
 アルビューメン, 1. らんぱく(たんぱくし
 つ)[卵白(蛋白質)]; 2. はいにゅう[胚乳]
 1. (蛋中的) 蛋白; 2. 白蛋白; 3. 胚乳
 albumin
 アルブミン, たんぱくそ[蛋白質]
 白蛋白, 白朊
 albuminoid
 アルブミノイド, 1. こうたんぱくしつ[硬蛋
 白質]; 2. ろいたんぱくしつ[類蛋白質]
 1. (scleroprotein) 硬朊; 2. 类蛋白
 alcohol
 アルコール
 醇, 乙醇, 酒精
 alcohol by-product

アルコール・かす
酒精粕, 酒精副产品
alcohol by-product feed
アルコールふくさんぶつしりょう [アルコール副産物飼料]
酒精副产品飼料
alcohol coagulation
アルコールぎょうこ [アルコール凝固]
乙醇凝固
alcohol test
アルコール・テスト
醇 (乙醇, 酒精) 試験
aldehyde
アルデヒド
1. 醛RCHO; 2. 乙醛
aldose
アルドース
醛糖
aleurone
アリュールン, こふん [糊粉]
糊粉
aleurone colour
アリュールンしよく [アリュールン色]
糊粉顔色
aleurone grain
アリュールンリゅう [アリュールン粒]
糊粉粒
aleurone layer
アリュールンそう [アリュールン層]
糊粉層
alfalfa leaf meal
アルファルファ・リーフ・ミール
苜蓿草粉
alfalfa (lucerne)
アルファルファ, ルーサン
1. 紫花苜蓿, 苜蓿; 2. 苜蓿属
alfalfa 为北美用语, lucerne 为英、澳等国用语。
alfalfa meal
アルファルファ・ミール
苜蓿草粉
alfalfa-molasses feed
とうみつを30—40%アルファルファにきゅう
ちやくしたしりょう [糖みつを30~40%アル
ファルファに吸着した飼料]
苜蓿 (30—40%) 糖蜜飼料
alfalfa pellet
アルファルファ・ペレット
苜蓿颗粒飼料
alfalfa leaf protein concentrate
アルファルファ・リーフ・プロテイン・コン
セントレート

苜蓿蛋白浓缩料
algae
そうるい [藻類]
水藻, 海藻
Algerian oat (red oat)
せきえんばく [紅燕麥]
紅燕麥
algic acid (alginic a.)
アルギンさん [アルギン酸]
藻酸
alignment
アレインメント, こころあわせ [心あわせ]
1. 对准, 校直, 找平, 定心; 2. 順序
aliment
しょくもつ [食物], じょうぶつ [滋養物]
1. 食物, 营养物质; 2. [动] 给以食物
alimental
えいようてき [栄養的], しよくじせい [食餌
性]
营养的
alimental anemia (nutritional anemia)
しよくじせいひんけつ [食餌性貧血]
营养性贫血
alimentary (alimental)
アリメンタリ, 1. えいようてき [栄養的]; 2.
しょうかてき [消化的]
[形] 1. 食物的, 消化的; 2. 营养的, 滋养的
alimentary canal (a. tube, digestive tract, di-
gestive canal)
しょうかかん [消化管]
消化道
alimentary microflora
しょうかかんさいきんくけい [消化管細菌区
系]
消化道細菌区系
alimentation
1. しょくよう [食養], しょう [飼養]; 2. し
よくじほう [食餌法]; 3. えいようほう [栄養
法]
1. 飼養; 2. 营养
alimentology
えいようがく [栄養学], しょくようがく [食
養学]
营养学
alkali
アルカリ, えんき [塩基]
碱, 强碱
alkali disease (alkalosis)
アルカリちゅうどく [アルカリ中毒]
碱中毒
alkaline
アルカリせいの [アルカリ性の], アルカリぞ

- くの[アルカリ族の]
- [形]碱的, 碱性的
- alkaline feed
 - アルカリせいしりょう[アルカリ性飼料]
 - 碱性饲料 (指青粗饲料或多汁饲料)
- alkali-poisoning
 - アルカリちゅうどく[アルカリ中毒]
 - 碱中毒
- alkali-treated straw
 - せっかいわら[石灰わら]
 - 碱处理稿杆
- alkali treatment
 - アルカリしり[アルカリ処理]
 - 碱处理
- alkaloid
 - アルカロイド
 - 生物碱, 植物碱
- alkalosis
 - アルカロシス
 - 碱中毒
- alkaline phosphatase
 - アルカリせいホスファターゼ[アルカリ性ホスファターゼ]
 - 碱性磷酸酶
- alkaline reducer
 - アルカリかんげんざい[アルカリ還元剂]
 - 碱性还原剂
- allantoin
 - アラントイン
 - 尿囊素
- Allen's rule
 - アレンのきそく[アレンの規則]
 - 爱伦定律, 爱伦法则
- allergen
 - アレルギン
 - 过敏原, 变应原
- allergic to drug
 - やくぶつかびん[藥物過敏]
 - 药物过敏
- allergy
 - アレルギー, へんさくどう[变态働]
 - 1. (医) 变(态反)应性, 变态反应; 2. 过敏症
- alligator weed (Alternanthera philoxeroides, a. alternanthera)
 - アリゲーター・ウィード
 - 水花生, 革命草, 水菟菜, 喜旱莲子草, 空心莲子草, 空心莧 (猪、羊饲料)
- all-in all-out system
 - オールイン・オールアウト・システム
 - 全进全出制 (肉用仔鸡的一种饲养方式)
- all in one ration
 - オール・イン・ワンしりょう[オール・イン・ワン飼料]
- allithiamine
 - アリサイアミン
 - 巯硫胺素
- all mash
 - オール・マッシュ, ぜんふん[全粉]
 - (配合饲料)全粉料, 全价精料
- all-mash feeding method
 - ぜんふんじしりょう[全粉飼養]
 - 全粉料饲喂法
- all-mash ration
 - ぜんふんじしりょう(にちりょう)[全粉飼料(日量)]
 - 全粉料日粮
- allocate
 - はいぶんする[配分する]
 - [动]分配
- allotriophagy (pica, depraved appetite)
 - いし[異嗜], いし、くしりょう[異食症]
 - 异食癖
- allowance
 - きょうきゅうりょう[供給量], ゆとり、きょうりょう[許容]
 - (饲料)供给量, 容限
- all-pelleted ration
 - ぜんペレットしりょう(にちりょう)[全ペレット飼料(日量)]
 - 全颗粒日粮
- all purpose mineral mix
 - つうようこうふしつこんごうしりょう[通用鉱物質混合飼料]
 - 通用矿物质混合料
- all-the-year-round housing
 - ぜんねんしゅかい[全年舍飼]
 - 全年舍饲
- abnormal state
 - いじょうじ、うたい[異常状態]
 - 反常状态
- alopecia
 - だつもうしりょう[脱毛症], とくとうびりょう[禿頭病]
 - 脱毛, 脱发, 秃病
- above-ground storage
 - ちじょうちせう[地上貯蔵]
 - 地上贮藏[室]
- alpha-cellulose
 - アルファー・セルロース
 - 甲种纤维素
- alphanay (α -ray)
 - アルファーせん[アルファ線]
 - α -射线, 甲射线

alpha-tocopherol (vitamin E)

アルファ・トコフェロール

α-生育酚, 阿伐生殖醇, 维生素E的一种

alpine meadow

こうざんそうち(ぼくそうち) [高山草地 (牧草地)]

1. 高山草原, 高山草地; 2. 高山草甸

alpine pasture

こうざんほうぼくち [高山放牧地]

高山牧场

alpine timothy (Phleum alpinum)

こうざんおおあわがえり [高山大栗邇]

高山猪尾草, 高山梯牧草

alsike clover (Trifolium hybridum, sweden c., hybrid c. bartard c.)

アルシク・クローパー

杂三叶, 瑞典三叶草

alta fescue

アルタ・フェスク

阿尔他羊茅

alte

1. きょせい [去勢]; 2. へんしつ [變質]

1. 阉割; 2. 变质

alterant (alterative)

へんしつざい [變質劑]

变质剂

alteration

へんしつ [變質]

变质

Alternaria

ふあんぜんしんきん [不完全真菌]

不完全真菌

alternaric acid

アルテルナルきん [アルテルナル酸]

格链袍酸

alternate

こうご [交互], こうたい [交代], とうりゅう [交流]

1. 交替, 轮换, 相间; 2. 替代, 备用, 补充

alternate cam clamp

オールターネット・カム・クランプ

偏心轮压紧装置

alternate-day feeding (skip-a-day feeding)

かくじつきゅうじ [隔日給餌]

隔日饲喂法

alternate grazing (rotation grazing)

こうたいほうぼく [交替放牧]

交替放牧, 轮换放牧

alternate row seeding

こうたいじゅうは [交替条播]

间行交替条播

alternative

アールターネチフ, 1. こうたい, こうご [交代, 交互]; 2. たいりつ [对立], そうたい [相对]

[形] 替换的, 更迭的, 交替的

alum

アラム, みょうばん [明礬]

矾

alumina (alumine)

アルミナ

矾土, 氧化铝

aluminate

アルミンさんえん [アルミン酸塩]

铝酸盐

aluminum

アルミニウム

铝

ambient

アンビエント

[形] 周围的, 环境的, 外界的

ambient air temperature

かんきょうきおん [環境気温]

环境气温, 气温

American Feed Manufacturers' Association

アメリカしりょうせいぞうぎょうしゃきゅう

かい [アメリカ飼料製造業者協会]

美国饲料生产者协会

amide

アミド

1. 酰胺, 2. 氯化物

amide nitrogen

アミドちっそ [アミド窒素]

酰胺氮

amin(e)

アミン

胺

amino acid

アミノさん [アミノ酸]

氨基酸

amine acid additives

アミノさんてんかぶつ [アミノ酸添加物]

氨基酸添加物

amino acid chelated iron

アミノさんキレートてつざい [アミノ酸キレート鉄剤]

氨基酸螯合铁剂

amino acid feed additives

アミノさんしりょうてんかぶつ [アミノ酸飼料添加物]

氨基酸饲料添加剂

amino acid fermentation by-product

アミノさんはっこうふくさんぶつ [アミノ酸

発酵副産物]
 氨基酸发酵副产品
 amino-carbonyl reaction
 アミノカルボニルはんのう [アミノカルボニル反応]
 氮族反應
 aminopeptidase
 アミノペプチダーゼ
 氮肽酶
 ammeter
 アンメーター, でんりゅうけい [電流計]
 安培計, 电流表
 ammonia
 アンモニア, あんめん [安門]
 氮
 ammonia chloride (ammonium chloride)
 えんかアンモニア [塩化アンモニア]
 氯化铵
 ammonia nitrogen
 アンモニアちっそ [アンモニア窒素]
 氮型氮
 ammonianmeter (ammoniometer)
 アンモニアンメーター, アンモニアリゅうけい [アンモニア量計]
 氮量計
 ammonia oil
 アンモニアゆ [アンモニア油]
 氮油
 ammonia oxidation
 アンモニアさんか [アンモニア酸化]
 氮氧化
 ammonia sulfate (ammonium sulfate)
 りゅうさんアンモニア [硫酸アンモニア]
 硫酸铵
 ammoniated
 アンモニアかの [アンモニア化の]
 [形]氮化的, 含氮的, 充氧的
 ammoniated beet pulp
 アンモニアてんかビート・パルプ [アンモニア添加ビート・パルプ]
 氮化甜菜渣
 ammoniated rice hull
 アンモニアてんかもみから [アンモニア添加もみ殻]
 氮化著糖, 氮化稻壳
 ammoniated superphosphate
 アンモニウムをふくむかりんさんせっかい [アンモニウムを含む過磷酸石灰]
 氮化过磷酸钙
 ammonia water
 アンモニアすい [アンモニア水]
 氨水

ammonium
 アンモニウム
 铵
 ammonium acetate
 さくさんアンモニウム [酢酸アンモニウム]
 醋酸铵
 ammonium arsenate
 ひさんアンモニウム [砷酸アンモニウム]
 砷酸铵
 ammonium arsenite
 あひさんアンモニウム [亜砷酸アンモニウム]
 亚砷酸铵
 ammonium bisulfate
 りゅうさんすいそアンモニウム [硫酸水素アンモニウム]
 硫酸氢铵
 ammonium bisulfite
 ありゅうさんすいそアンモニウム [亜硫酸水素アンモニウム]
 亚硫酸氢铵
 ammonium carbonate
 たんさんアンモニウム [炭酸アンモニウム]
 碳酸铵
 ammonium diacid phosphate
 りんさん二すいそアンモニウム [磷酸二水素アンモニウム]
 磷酸二氢铵, 二酸式磷酸铵, 一代磷酸铵
 ammonium dibasic phosphate
 りんさんすいそ二アンモニウム [磷酸水素二アンモニウム]
 磷酸氢二铵; 二碱式磷酸铵, 二代磷酸铵
 ammonium sulfate
 りゅうさんアンモニウム [硫酸アンモニウム]
 硫酸铵
 ammonium sulfite
 りゅうかアンモニウム [硫化アンモニウム]
 硫化铵
 amorphous (false indigo)
 アモルフ
 紫穗槐
 amorphin
 アモルフィン
 紫穗槐甙
 ampere
 アンペア
 安 (培)
 ampere-hour efficiency
 アンペアじこうりつ [アンペア時効率]
 安时效率
 ampere-hour meter
 アンペア・アワー・メーター

安時計
ammeter (ammeter, amperometer)
でんりゅうけい[電流計]
安培計
amprolium[1-(4-amino-2-n-propyl-5-pyrimidinylmethyl)-2-picolinium chloride hydrochloride]
アンプロリウム
安普洛里(一种抗球虫药)
amygdalase
アミグダラーゼ
苦杏仁苷酶
amygdalin
アミグダリン
苦杏仁苷, 扁桃甙酶, 扁桃甙
amylaceous
でんぶんようの[澱粉様の], でんぶんをふくむ[澱粉を含む]
[形]澱粉状的, 含淀粉的
 β -amylase
ベーターアミラーゼ
 β -淀粉酶
amylase (amylolytic enzyme)
アミラーゼ, でんぶんぶんかいこうそ[澱粉分解酵素]
淀粉酶
amylodextrin
アミロデキストリン
淀粉糊精
amylograph
ふんせいそくていき[粉性測定器]
(淀粉)粘着力測量器
amyloid
アミロイド, るいでんぶんたい[類澱粉体]
类淀粉, 淀粉状胚
amylolysis
でんぶんぶんかい[澱粉分解]
淀粉分解(作用)
amylolytic activity
でんぶんぶんかいりょく[澱粉分解力]
淀粉分解力
amylolytic enzyme
でんぶんぶんかいこうそ[澱粉分解酵素]
淀粉(分解)酶
amylomaltose
でんぶんばくがとう[澱粉麦芽糖]
淀粉麦芽糖
amyopectin
アミロペクチン
支链淀粉, 胶淀粉
amylopsin

アミロプシン
靱淀粉酶
amylose
アミロース
直链淀粉
amylum (starch)
でんぶん[澱粉]
淀粉
anabolism (anabolic metabolism)
アナボリズム, どうかさよう[同化作用]
组成代谢, 合成代谢
anaculture
アナカルチャー
福尔马林(灭能)疫苗
anaerobe
けんきせいびせいぶつ[嫌気性微生物]
厌气微生物
anaerobic bacteria
けんききん[嫌気菌], むき(せい)きん[無気(性)菌]
厌氧菌, 嫌养菌
anaerobic organism
けんききん[嫌気菌], むき(せい)きん[無気(性)菌]
厌氧菌, 嫌气菌
analog computer
アナログ(そうじ)けいさんき[アナログ(相似)計算機]
相似计算机, 模拟计算机
analog control equipment
るいすいせいぎょせつび[類推制御設備]
模拟控制设备
analogue (analog)
どうぞくたい[同族体], そうじたい[相似体]
类似物
analogy
そうじせい, るいひせい[相似性, 類比性], どうぞくせい[同族性]
类似, 比拟, 模拟, 相似性
analyser (analyzer)
アナライザー, ぶんせきき[分析器]
分析器, 试验装置, 试验资料处理仪
analysis
アナリシス, 1. ぶんせき[分析], 2. かいせき(さくずの)[解析(作図の)]
1. 分析; 2. 解析
analysis of covariance
きょうぶんさんぶんせき[共分散分析]
协方差分析, 统计学上分析协方差的一种方法.
analysis of variance
ぶんさんぶんせき[分散分析]
[统]方差分析, 统计学上常用的一种分析技术.